ETXEBARRIKO UDALA

Bizkaia foru aldundia diputación foral

ADMINISTRAZIOEN ARTEKO HITZARMENA, ZEINAREN BIDEZ FORMALIZATZEN BAITA "BI-2636 FORU ERREPIDEA EGOKITZEA BIZIKLETA-BIDE BAT EGITEKO MARKINA-XEMEIN ETA ETXEBARRIA BITARTEAN, ETXEBARRIA EREMUA" ETA "MARKINA-XEMEIN ETA ETXEBARRIA ARTEAN BI-2636 FORU ERREPIDETIK MARKINAKO UDALERRIRANTZ DOAN BIZIKLETA BIDEAREN LUZAPENA, MARKINAKO SAIHESBIDEAK ERAGINDAKO TARTEAN IZENEKO LANAK EGITEKO" OBREN PROIEKTUEN EREMUAREN BARRUKO DESJABETZE-ESPEDIENTEA IZAPIDETZEKO KUDEAKETA-GOMENDIOA.

CONVENIO INTERADMINISTRATIVO A TRAVÉS DEL CUAL SE FORMALIZA LA ENCOMIENDA DE GESTIÓN PARA LA TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE EXPROPIATORIO DENTRO DEL ÁMBITO DEL PROYECTO DE "ADECUACIÓN DE LA CARRETERA FORAL BI-2636 PARA LA HABILITACIÓN DE UNA VÍA CICLISTA ENTRE MARKINA-XEMEIN Y ETXEBARRIA. AMBITO ETXEBARRIA" Y "PROLONGACIÓN DE LA VIA CICLISTA QUE DISCURRE POR LA CARRETERA FORAL BI-2636, ENTRE MARKINA-XEMEIN Y ETXEBARRIA, HACIA EL MUNICIPIO DE MARKINA, EN EL TRAMO AFECTADO POR LA VARIANTE DE MARKINA"

ALDE BATETIK, **IMANOL PRADALES GIL jauna**, Bizkaiko Foru Aldundi txit goreneko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko foru diputatua.

BESTETIK, **JESUS IRIONDO LEJARDI** jaun txit agurgarria, Etxebarriko Udaleko alkate-jauna (udalburua).

DE UNA PARTE, **D. IMANOL PRADALES GIL**, Diputado Foral del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Excma. Diputación Foral de Bizkaia.

DE LA OTRA, el Ilmo Sr. **JESUS IRIONDO LEJARDI** el cual comparece como Alcalde (Presidente) del Ayuntamiento de Etxebarria.

ESKU HARTZEN DUTE

Lehenengoak Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Foru Saileko diputatua gisa esku hartuko du, Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren egitura organikoaren erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abuztuaren 24ko 101/2022 Foru Dekretuaren azken xedapenetatik lehenengoan jasotako eskumen orokorraren arabera.

Bigarrenak Etxebarriko Udaleko alkate- udalburu gisa esku hartuko du, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluaren bitartez udala ordezkatzeko lege-gaitasuna izanik.

Parte-hartzaileek HITZARMEN hau sinatzeko legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri.

INTERVIENEN

El primero en su calidad de Diputado Foral Titular del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia, y en representación de la misma, a tenor de la competencia general recogida en la Disposición Final primera del Decreto Foral de la Diputación Foral 101/2022, de 24 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial.

El segundo en su condición de Alcalde (Presidente) del Ayuntamiento de Etxebarria, en el ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento que le confiere el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local representación legal del mismo.

Las partes intervinientes se reconocen capacidad legal suficiente para otorgar el presente CONVENIO, y a tal efecto

AZALTZEN DUTE

EXPONEN

I.- Agindu hori bat dator Euskadiko Tokiko Erakundeak arautzen dituen apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 19.4 artikuluak xedatutakoarekin eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 11. artikuluak ezarritakoarekin.

II.- Etxebarriko Udalari dagokio desjabetzeko eskumen ukaezina baliatzea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 4,1.d) artikuluan eta Euskadiko Tokiko Erakundeak arautzen dituen apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 2.5 eta 17.1.9 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

III. Aipaturiko “BI-2636 FORU ERREPIDEA EGOKITZEA BIZIKLETA-BIDE BAT EGITEKO MARKINA-XEMEIN ETA ETXEBARRIA BITARTEAN, ETXEBARRIA EREMUA” ETA "MARKINA-XEMEIN ETA ETXEBARRIA ARTEAN BI-2636 FORU ERREPIDETIK MARKINAKO UDALERRIRANTZ DOAN BIZIKLETA BIDEAREN LUZAPENA, MARKINAKO SAIHESBIDEAK ERAGINDAKO TARTEAN IZENEKO LANAK EGITEKO” proiektua, Etxebarriko udal-mugartean. lan proiektua gauzatzeak, idatzita dagoen moduan, berekin dakar desjabetze-espedientearen izapidetze zehatza, eta aipaturiko udalak ez du desjabetze-eskumena gauzatzeko behar diren baliabide tekniko eta juridikorik, eta horri ezin dio uko egin.

IV. Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak, Desjabetzeen eta Ukituriko Zerbitzuen Zerbitzuaren bidez, eskumena eta baliabideak ditu Bizkaiko Lurralde Historikoko udalei aholkularitza emateko eta, aldez aurretik hitzarmena eginda, nahitaezko desjabetzearen espedienteak kudeatzeko, udalek ez dutenean egoki diren desjabetzeak egiteko baliabide tekniko eta juridikorik, hain zuzen ere lehen aipatutako 44 artikuluko d) letran aurreikusten den bezala. Azpiegituretarako eta Garapenerako Sailaren Egitura Organikoaren Erregelamendua onartzen du Foru Aldundiaren abuztuaren 24ko 101/2022 Foru Dekretu horrek.

V. Hitzarmen honen eremu materiala, “BI-2636 FORU ERREPIDEA EGOKITZEA BIZIKLETA-BIDE BAT EGITEKO MARKINA-XEMEIN ETA ETXEBARRIA BITARTEAN, ETXEBARRIA EREMUA” ETA "MARKINA-XEMEIN ETA ETXEBARRIA ARTEAN BI-2636 FORU ERREPIDETIK MARKINAKO UDALERRIRANTZ DOAN

I.- Que la presente encomienda se convenia según lo establecido por el artículo 19.4 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, que regula las instituciones locales de Euskadi, así como según lo regulado por el artículo 11 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público.

II.- Que resulta de la competencia del Ayuntamiento de Etxebarria el ejercicio irrenunciable de la potestad expropiatoria, tal y como viene regulada por el artículo 4.1 d) de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, así como por los artículos 2.5 y 17.1.9 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, que regula las instituciones locales de Euskadi.

III.- Que la ejecución del Proyecto “ADECUACIÓN DE LA CARRETERA FORAL BI-2636 PARA LA HABILITACIÓN DE UNA VÍA CICLISTA ENTRE MARKINA-XEMEIN Y ETXEBARRIA. AMBITO ETXEBARRIA” Y “PROLONGACIÓN DE LA VIA CICLISTA QUE DISCURRE POR LA CARRETERA FORAL BI-2636, ENTRE MARKINA-XEMEIN Y ETXEBARRIA, HACIA EL MUNICIPIO DE MARKINA, EN EL TRAMO AFECTADO POR LA VARIANTE DE MARKINA”, en los términos que está redactado conlleva aparejada la tramitación concreta de expediente expropiatorio para cuya ejecución, el citado ayuntamiento, no dispone de los medios técnicos y jurídicos necesarios para llevar a cabo su competencia expropiatoria, la cual le es irrenunciable.

IV.- Que el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia, a través de su Servicio de Expropiaciones y Servicios Afectados, tiene competencia y medios para el asesoramiento a los ayuntamientos del Territorio Histórico de Bizkaia y gestión, previo convenio, de los expedientes de expropiación forzosa cuando los ayuntamientos carezcan de los medios técnicos y jurídicos para realizar las expropiaciones que le sean oportunas, tal y como lo prevé el artículo 44 apartado d) del anteriormente citado Decreto Foral de la Diputación Foral 101/2022, de 24 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial.

V.- Que el ámbito material de este convenio se circunscribe exclusivamente a la gestión expropiatoria del ámbito del Proyecto “ADECUACIÓN DE LA CARRETERA FORAL BI-2636 PARA LA HABILITACIÓN DE UNA VÍA CICLISTA ENTRE MARKINA-XEMEIN Y ETXEBARRIA. AMBITO

BIZIKLETA BIDEAREN LUZAPENA, MARKINAKO SAIHESBIDEAK ERAGINDAKO TARTEAN IZENEKO LANAK EGITEKO" proiektua, Etxebarriko udal-mugartean. proiektuaren eremuaren desjabetze-kudeaketara mugatzen da soilik.

VI. Horretarako, esku hartzen duten bi administrazioen interesak koordinatzeko, bakoitzak bere eskumenen ikuspegitik, lankidetza-irizpideei eta eraginkortasun eta ekonomia handienari jarraiki, parte hartzen duten alderdiek HITZARMEN hau formalizatuko dute, honako klausula hauen arabera:

ETXEBARRIA" Y "PROLONGACIÓN DE LA VIA CICLISTA QUE DISCURRE POR LA CARRETERA FORAL BI-2636, ENTRE MARKINA-XEMEIN Y ETXEBARRIA, HACIA EL MUNICIPIO DE MARKINA, EN EL TRAMO AFECTADO POR LA VARIANTE DE MARKINA"

VI.- A tal efecto, con el fin de coordinar los intereses de las dos administraciones intervinientes, desde el punto de vista de sus respectivas competencias, atendiendo a los criterios de cooperación y máxima eficacia y economía, las partes intervinientes proceden a formalizar el presente CONVENIO, con arreglo a las siguientes:

KLAUSULAK

1.- HITZARMENAREN XEDEA

Honako hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren eta Etxebarriko Udalaren artean formalizatzea. "BI-2636 FORU ERREPIDEA EGOKITZEA BIZIKLETA-BIDE BAT EGITEKO MARKINA-XEMEIN ETA ETXEBARRIA BITARTEAN, ETXEBARRIA EREMUA" ETA "MARKINA-XEMEIN ETA ETXEBARRIA ARTEAN BI-2636 FORU ERREPIDETIK MARKINAKO UDALERRIRANTZ DOAN BIZIKLETA BIDEAREN LUZAPENA, MARKINAKO SAIHESBIDEAK ERAGINDAKO TARTEAN IZENEKO LANAK EGITEKO" proiektuaren eremuaren barruan desjabetze-espedientea izapidetzeko kudeaketa-gomendioa.

Desjabetze-espedientearen kudeaketa tekniko eta materiala egiteko, Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren desjabetzeen eta ukitutako zerbitzuen zerbitzua Etxebarriko Udalarekin elkarlanean arituko dira, desjabetzearen kudeaketa zuzen garatuko dela ziurtatzeko.

2.- ALDERDIEN KONPROMISOAK

Bizkaiko Foru Aldundia

CLÁUSULAS

1.- OBJETO DEL CONVENIO

Es objeto del presente Convenio la formalización entre el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Etxebarria de la encomienda de gestión para la tramitación del expediente expropiatorio dentro del ámbito del Proyecto "ADECUACIÓN DE LA CARRETERA FORAL BI-2636 PARA LA HABILITACIÓN DE UNA VÍA CICLISTA ENTRE MARKINA-XEMEIN Y ETXEBARRIA. AMBITO ETXEBARRIA" Y "PROLONGACIÓN DE LA VIA CICLISTA QUE DISCURRE POR LA CARRETERA FORAL BI-2636, ENTRE MARKINA-XEMEIN Y ETXEBARRIA, HACIA EL MUNICIPIO DE MARKINA, EN EL TRAMO AFECTADO POR LA VARIANTE DE MARKINA"

La mera gestión técnica o material del expediente expropiatorio por parte del Servicio de Expropiaciones y Servicios Afectados del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial supondrá la estrecha colaboración con el Ayuntamiento de Etxebarria, para garantizar la correcta marcha de la gestión expropiatoria.

2.- COMPROMISOS DE LAS PARTES

Diputación Foral de Bizkaia

Hitzarmen honetan ezarritakoaren ondorioetarako, Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenenerako Sailari dagozkio hauek:

1- Etxebarriko Udalaren eskura jartzea behar dituen langile publikoak, aipaturiko proiektuaren eremuan kokaturiko lurzoruen desjabetze-espedientearen izapidetze teknikoa eta materiala euskarritzeko. Izapidetzearen kudeaketarako gomendio horrek ez du ekarriko, ordea, Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak jabetza kentzeko eskumena eskuratzea, zeren eta Etxebarriko Udalak ezin baitio horri uko egin.

Etxebarriko Udala

1.- Proiektuaren eremuko desjabetzea kudeatzeko helburuarekin, Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko langile publikoei udaleko bulegoetan sartzen uztea, bai eta aipatutako desjabetzearen kudeaketa zehatzerako dokumentazioa kontsultatzea ahalbidetzea ere.

2.- Proiektuaren eremuko desjabetzea kudeatzeko helburuarekin, Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko langile publikoei informazioa ematea, hitzarmen honen bitartez desjabetuko diren lur-zatien titulartasun-datuei buruzkoa.

3.- Proiektuaren eremuko desjabetzearen kudeaketa egiteko soilik, Etxebarriko Udalaren erantzukizuna izango da beharrezkoak diren sektore guztietako baimenak izatea, desjabetze-prozedura behar bezala gauzatzen dela bermatzeko eta prozedura ez dadila luzatu oinarrizko baldintzak betetzen ez direlako.

4.- Proiektuaren eremuko desjabetzea kudeatzeko soilik Etxebarriko Udalak izango du desjabetze-administrazio gisa dagozkion egintza administratibo guztiak emateko eskumena, besteak beste proiektuen onura publikoaren aldez aurreko adierazpena egitea. Adierazpen hori egun berean onetsi zen aipaturiko proiektuaren barruan.

3.- ALDERDIEN KONPROMISOAK

Lur-zatiak desjabetzearen ondoriozko betebehar ekonomiko guztiak Etxebarriko Udalaren erantzukizuna izango dira, eta Bizkaiko Foru

A los efectos establecidos en el presente convenio, corresponde al Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia:

1- Poner a disposición del Ayuntamiento de Etxebarria el necesario personal público a los efectos de dar soporte a la mera tramitación técnica o material del expediente expropiatorio de los suelos ubicados en el ámbito del citado proyecto, sin que esta encomienda de gestión para la mera tramitación suponga que el Departamento de Desarrollo Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia asuma la competencia sustantiva expropiatoria, por ser ésta irrenunciable para el Ayuntamiento de Etxebarria.

Ayuntamiento de Etxebarria

1.- A los meros efectos de la gestión expropiatoria del ámbito del proyecto, facilitar al personal público del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial el acceso a las oficinas municipales, así como la consulta de la documentación necesaria para la concreta gestión expropiatoria.

2.- A los meros efectos de la gestión expropiatoria del ámbito del proyecto, facilitar al personal público del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial toda la información relativa a los datos de titularidad de las parcelas que van a ser objeto de la expropiación prevista en el presente convenio

3.- A los meros efectos de la gestión expropiatoria del ámbito del proyecto, será responsabilidad del Ayuntamiento de Etxebarria el disponer de todas las autorizaciones sectoriales precisas, para garantizar la correcta marcha del expediente expropiatorio y que tal procedimiento no se dilate por la falta del cumplimiento de requisitos esenciales.

4.- A los meros efectos de la gestión expropiatoria del ámbito del proyecto, será competencia exclusiva del Ayuntamiento de Etxebarria la potestad para dictar todos los actos administrativos propios como administración expropiante, entre los que se encuentra la previa declaración de utilidad pública de los proyectos

3.- COMPROMISOS ECONÓMICOS DE LAS PARTES

Que todas las obligaciones económicas derivadas de la expropiación de las parcelas serán responsabilidad del Ayuntamiento de Etxebarria, no suponiendo la

Aldundiko Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak ez du inolako betebehar ekonomikorik bere gain hartuko.

presente encomienda asunción de obligación económica alguna por parte del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia

4. ALDERDIEK BEREN GAIN HARTUTAKO BETEBEHAR ETA KONPROMISOAK EZ BETETZEAREN ONDORIOAK

Aurreko puntuetan ezarritako betebeharrak ez betetzeak hitzarmenaren suntsiarazpena ekarriko du, seigarren klausulan aurreikusitako ondorioekin ekarri ere. Horrez gain, bidezkoak diren erantzukizunak eskatu ahal izango dira.

4.- CONSECUENCIAS POR INCUMPLIMIENTOS DE LAS OBLIGACIONES Y COMPROMISOS ASUMIDAS POR LAS PARTES

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en los apartados precedentes dará lugar a la resolución del presente Convenio con los efectos previstos en su cláusula sexta, sin perjuicio, en todo caso, de la exigencia de las responsabilidades a que hubiera lugar.

5.- HITZARMENA ALDATZEKO ARAUBIDEA

Sinatzaileen ahobatezko erabakia beharko da hitzarmena aldatzeko eta horretarako ezarritako izapide berak jarraituko dira.

5.-RÉGIMEN DE MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

La modificación del convenio requerirá acuerdo unánime de las partes firmantes y se seguirán los mismos trámites establecidos para su adopción.

6. HITZARMENA AZKENTZEA

Hitzarmen honen ondorioak hitzarmena betetakoan amaituko dira, hots, hitzarmen honen proiektuen eremuko lurzoruak desjabetzeko espedientearen izapidetze administratiboa bukatutakoan, edo honako arrazoi hauengatik:

- Alderdi sinatzaileek hitzarmena azkentzeko ahobatezko erabakia hartzeagatik.
- Alderdi sinatzaileetakoren batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatik.
- Deuseztasuna adierazteko epaileen erabakia emateagatik.
- Hitzarmen honetan edo legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoirengatik.

6.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO

Los efectos del presente convenio finalizaran por el cumplimiento del mismo, una vez concluida la tramitación administrativa del expediente expropiatorio de los suelos ubicados en el ámbito de los proyectos objeto de este convenio, o por las siguientes causas de resolución:

- El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier otra causa prevista en el presente convenio o las leyes.

7.- ALDERDIEN LAGUNTZEKO BETEBEHARRA

Etxebarriko Udalak konpromisoa hartzen du Bizkaiko Foru Aldundiari laguntzeko hitzarmen honetako objektua behar den moduan egikaritzeko. Horretarako Aldundiak egin litzakeen kontrol-eginkizunetan parte hartuko du.

7.- OBLIGACIÓN DE COLABORACIÓN DE LAS PARTES

El Ayuntamiento de Etxebarria se compromete a colaborar en las funciones de control necesarias para la correcta ejecución del objeto del presente convenio que a tales efectos pudiera llevar a cabo la Diputación Foral de Bizkaia.

8.- HITZARMENAREN PUBLIZITATEA

Hitzarmen honen edukia Estatuko, Euskal Autonomia Erkidegoko edo Bizkaiko aldizkari ofizialetan

8.- PUBLICIDAD DEL CONVENIO

El contenido del presente convenio será objeto de publicación en los boletines oficiales del estado, de la

argitaratuko da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 11.3.b artikuluan xedatutakoaren arabera.

comunidad autónoma del país vasco, o en el del territorio histórico de Bizkaia, según lo dispuesto en el artículo 11.3.b de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público

9.-DATU PERTSONALEN BABESA

Alderdi sinatzaileek honako hauetan ezarritakoa betetzea hitzartzen dute: pertsona fisikoen babesari buruzko eta datu pertsonalak tratatzearen eta datu horien zirkulazio librearen alorreko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 679/2016 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa; eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa eta aplikagarria den gainontzeko araudia.

9.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales y demás normativa que resulte de aplicación.

10.- GARDENTASUNA

Bizkaiko Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak Hitzarmen hau onetsi ondoren, Bizkaiko gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 3.3 artikuluarekin bat 9.1.e). artikuluan ezarritakoaren arabera, BFAren Gardentasunaren Atarian argitaratuko da.

10.- TRANSPARENCIA

Una vez aprobado el presente convenio por el Consejo de Gobierno de Diputación Foral de Bizkaia, conforme con lo dispuesto en el artículo 9.1.e) en relación con el artículo 3.3 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la Diputación Foral de Bizkaia el mismo será publicado en el Portal de Transparencia de DFB.

11.- EMAKUME ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA

Hitzarmen honetan esku hartzen duten alderdiek genero ikuspegia txertatuko dute hitzarmen honen harira dagozkien jarduketa guztietan, emakume eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoari jarraikiz betiere.

11- IGUALDAD MUJERES Y HOMBRES

Las partes intervinientes incluirán la perspectiva de género en todas las actuaciones que les corresponda realizar en relación con el presente convenio, conforme a lo establecido en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

12.- ARAUBIDE JURIDIKOA

Hitzarmen honi, bai eta izenpetu eta gero izango dituen ondorioei ere, araubide hau aplikatu beharko zaie, edo, hala badagokio, aurrerago egindako berariazko indargabetzeagatik aurrekoa ordeztuko duena:

- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Arlo Publikoaren Araubide Juridikoarena.
- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.
- Nahitaezko Desjabetzeei buruzko 1954ko abenduaren 16ko Legea.
- Apirilaren 7ko 2/2/2016 Legea, Euskadiko tokiko erakundeak arautzen dituena.

12.- RÉGIMEN JURÍDICO

Al presente convenio, así como a los efectos que se derivan del mismo tras su firma, le resulta de aplicación la siguiente normativa, o en su caso la que sustituya a la misma por derogación expresa posterior:

- Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen Jurídico del Sector Público.
- Ley 7/1985, de 2 abril de abril, reguladora de las bases del régimen local.
- Ley de 16 de diciembre de 1954 sobre expropiación forzosa.
- Ley 2/2/2016, de 7 de abril, que regula las instituciones locales de Euskadi.

- 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa.
- 105/2008 Dekretua, ekainaren 3koa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea garatzen duten premiazko neurriei buruzkoa.
- Bizkaiko Foru Aldundiaren 169/2014 Foru Dekretua, abenduaren 16koa. Horren bidez, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onetsi zen, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina garatzen duena.
- Eta aplikatu beharreko gainerako administrazio-araudia.

- Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.
- Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes en desarrollo de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.
- Decreto Foral Normativo 169/2014, de 16 de diciembre por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria.
- Y, restante normativa administrativa que resultase de aplicación.

13.- INDARREAN SARTZEA

Hitzarmena sinatutakoan sartuko da indarrean; nolanahi ere, hirugarrenengan izan ditzakeen ondorioek hitzarmenaren zortzigarren klausulan ezarritakoari jarraituko diote.

13.- ENTRADA EN VIGOR

La entrada en vigor será desde la firma del presente convenio, sin perjuicio de que los posibles efectos frente a terceras personas se producirán según lo previsto en la cláusula octava del presente convenio.